

ВСТРЕЧА

ТЕМЫ НАХОДЯТ НАС САМИ

14 марта в Зимнем саду Фундаментальной библиотеки РГПУ им. А.И. Герцена в рамках проекта «Герценовские литературные встречи» состоялся выпуск «Современная детская литература: время всегда хорошее?».

Гостями встречи стали доцент кафедры языкового и литературного образования ребенка РГПУ им. А.И. Герцена Марина Костюхина, а также известные авторы книг для подростков Евгения Пастернак и Андрей Жвалевский.

Второй год литературные встречи проходят в формате, когда приглашенные писатели участвуют в беседе вместе с представителем РГПУ им. А.И. Герцена.

Организатор мероприятия — директор Фундаментальной библиотеки Натела Квелидзе-Кузнецова. Модератором стала профессор кафедры русской литературы Мария Черняк.



«Март ассоциируется с литературой для детей, так как в конце месяца обычно начинается Неделя детской книги. И сегодня мы с радостью приветствуем в этом зале долгожданных гостей — замечательных писателей Андрея Жвалевского и Евгению Пастернак. Думаю, ни для кого не секрет, что они живут в Минске, поэтому их появление в Санкт-Петербурге — большая радость для нас. Наши гости разрушили миф о том, что сегодняшние дети не читают», — отметила в приветственном слове Мария Александровна.

В рамках встречи обсуждалась тема современного состояния детской литературы. Евгения Борисовна и Андрей Валентинович охотно рассказали и о собственном творчестве. В частности, они ответили на вопрос Марины Сергеевны о причинах успеха своих книг, поведали об истории создания произведения «Время всегда хорошее». Писатели рассказали о сложившейся традиции: все их рукописи перед выходом в печать проходят апробацию у аудитории.

Евгения Пастернак и Андрей Жвалевский дают возможность читателям познакомиться с историей заранее и, в свою очередь, получают обратную связь, понимают, стоит ли что-то исправить, какие перспективы ждут книгу.

На вопрос о подборе тематики произведений Евгения Борисовна ответила так: «Темы находят нас сами. Книга пишется не потому, что мы хотим, а потому что она хочет».

Среди посетителей мероприятия были и юные почитатели творчества Евгения Пастернак и Андрея Жвалевского — школьники, в том числе учащиеся 7 класса Санкт-Петербургского Суворовского военного училища. Они активно задавали вопросы своим кумирам.

Евгения Пастернак и Андрей Жвалевский — лауреаты множества литературных премий, авторы таких прославленных произведений, как «Время всегда хорошее», «Правдивая история Деда Мороза», «Гимназия № 13».

ТВОРЧЕСТВО ЕВГЕНИЯ ЛУКИНА В ЛОГОСЕ СОВРЕМЕННОЙ ПЕТЕРБУРГСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Герценовский университет активно организует встречи со своими выпускниками разных лет. Это стало доброй традицией. Всегда интересно узнать, как складывалась их судьба, чем примечательной стала их деятельность. Вот и на кафедре теории и истории культуры в минувшем году прошли две встречи с незаурядной Личностью, выпущенной в большую жизнь из Герценовского университета — Евгением Валентиновичем Лукиным.

Его поступление в педагогический институт в какой-то мере было предопределено тем, что он родился (в 1956 году) и вырос в семье сельских учителей. В 1978 году он закончил исторический факультет и одновременно занимался поэтическим творчеством. Затем работал учителем, журналистом, переводчиком, служил в армии, участвовал в боевых действиях на Кавказе, много сил отдал издательской, организаторской, просветительской и широкой общественной деятельности. Однако центральное место в его жизни занимало литературное творчество.

Сегодня Евгений Лукин является ярким представителем подлинно петербургской линии русской литературы. Его творческой натуре подвластны разнообразнейшие формы словесности: поразительно глубокие поэтические переложения эпического наследия Руси, проникновенные переводы произведений европейских авторов; он создал целую плеяду впечатляющих повестей, поэм, стихотворений и исследовательских эссе («Пирсы», «По небу полночи ангел летел», «Lustgarten, сиречь вертоград царский», «Памятник», «Философия капитана Лебядкина», «Танки на Москву», «Пространство русского духа» и другие произведения).

Знакомство с его текстами убеждает в том, что его творчеству присуща высочайшая интеллектуальная и эстетическая культура, редкий дар целостного философско-культурологического способа мыслить и особый стиль художественного высказывания. Впечатляет его беспредельное уважение к масштабным творческим обретениям наших предков, веками создававших уникальную цивилизацию Руси и России.

Евгений Валентинович на встречах со студентами не только интересно рассказывал о своем жизненном пути, отвечал на разные вопросы, но и представил целый ряд необычных книг, опубликованных в последние шесть лет в издательстве «ОЛМА Медиа Групп» в Москве. Поскольку эти издания являются особо значимыми по своему духовно-ценностному статусу и по художественному решению, постольку следует сказать о них хотя бы кратко и привлечь к ним внимание педагогической аудитории и, прежде всего, студенческой.

Серия из шести уникальных подарочных изданий включает в себя, во-первых, цикл величайших древнерусских литературных памятников: «Слово о полку Игореве», «Слово о погибели Русской земли» и «Задонщина» (2012). Это глубоко, сложное и своеобразное явление русской культуры тысячелетней давности Евгений Лукин переложил современными поэтическими средствами. Его переложение не просто удовлетворило самых взыскательных знатоков древнерусской литературы (академик Д.С. Лихачева, Л.А. Дмитриева и других), но и было оценено как одно из наиболее удачных на сегодняшний день» (О.В. Творогов, доктор филологических наук). Действительно, Евгений Валентинович смог проникнуть в суть и характер эпического сказа и могучую духовную энергию народного предания, постичь смысловую сущность бытия средневековых русских, почувствовать накал патриотических чувств создателей эпоса и осознать значимость творческого воскрешения старинного духовного наследия для развития современной культуры.

Вторая книга — это «Сказки и легенды народов России» (2013). Из несметного богатства фольклорного наследия составитель книги включил в нее сорок произведений, созданных разными народами России. Он подверг их современной литературной обработке, стараясь быть верным духу старинных текстов, сохранять присущее им этическое своеобразие. Эти сказки и сегодня являются верными учителями, ибо как верно отмечает Евгений Лукин, «сказка изначально исповедует идеалы добра, любви и справедливости».

Третья книга — «Легенды и сказания о любви» (2014), в которой представлены пятнадцать лучших мировых легенд и сказаний о любви как высшей ценности бытия. Они опубликованы в переводе и пересказе Евгения Лукина, сохранившего поэтику живого источника.

Четвертая книга — «Святой Сергий Радонежский» (2014). Она была посвящена 700-летию со дня рождения радонежского старца, сыгравшего выдающуюся роль в единении русского народа перед битвой на поле Куликовом и последующем строительстве Российского государства. На нравственной основе, заложенной им несколько веков назад, полагает составитель, «зрируется и поныне наше независимое государство». В это издание включено первое житие православного святого, статьи русских писателей, ученых, а также либретто «Радонежской оратории», созданное Евгением Лукиным.

Пятая книга — «Легенды и мифы великих городов мира» (2015). Она содержит авторское повествование о десяти мировых столицах, которые и поныне являются средоточием духовной жизни и хода всемирной истории». В качестве основы повествования автор книги творчески использовал библейские сказания, эддические мифы, эпические поэмы античности, исторические хроники, древнерусские и многие другие источники.

Шестая книга является самой большой по объему текста — это «Легенды старинных городов России». Она издана как часть серии «Сказки и мифы народов мира» (2017). В ней представлены исторические легенды сорока древних городов России. Евгений Валентинович Лукин создал оригинальные новеллы, обратившись к народным преданиям, летописным сказаниям, житиям православных святых, а также визуальным художественным образам. Ансамбль талантливых новелл знакомит читателей с многовековой легендарной историей рождения городов в нашем отечестве.

Когда знакомимся с этими изданиями, прежде всего, поражает их художественное решение, синтез искусств, объединяющий объемную пластику книг, почти скульптуру, с изобразительными и декоративными компонентами: красочными иллюстрациями, изысканной орнаментикой и шрифтами. Вспоминаются представления о книге как прекраснейшем цветке человеческой культуры. В ней сочетаются многие творческие начала. Текст — душа культуры. Тело — материя ее зрительного воплощения.

У каждой книги, созданной Евгением Лукиным, есть своя архитектура: стереометрия объема и формата, фасад переплета, окна титулов, анфилады страниц. Все книги богаты иллюстрациями, адекватными литературному тексту. Например, в первой книге — живописные полотна В.М. Васнецова, И.Я. Билибина, палехские миниатюры И.И. Голикова. Во второй — лики разных народов, их костюмы, предметы народного быта и природные ландшафты. В третьей и пятой книге — произведения отечественной и мировой живописи и графики. В архитектуру книги о Сергии Радонежском входят памятники церковного зодчества и иконописи, а в шестую — самые разные произведения изобразительного искусства и формы русской символической культуры.

Пленительная праздничная нарядность книг. Она обеспечивается не только наличием сотен уникальных произведений изобразительной классики, но и их особым узорочьем. Орнаменты как бы темперируют динамику повествований, ограняют текст каждой страницей, служат рамой иллюстраций, выступают концовкой к главам, украшают пространство форзацев, титулов, обложек. Они зримо участвуют в организации каждого листа и книг в целом.

Вместе с тем, как бы ни были хороши и символически «наряды» книги, главное в них — особые тексты народной культуры, любовно и заботливо собранные, глубоко восприимчивые умом и сердцем, философско-поэтически переосмысленные и разнообразно представленные современным, очень выразительным, художественным языком, которым в совершенстве владеет Евгений Валентинович Лукин. Публикация сокровищницы устного народного творчества в шести книгах, причем взаимодополнительно с роскошной классикой иллюстраций, — большое и актуальное событие в наши дни. Конечно, оно обусловлено авторским давним и необычным интересом к древнерусской поэзии, к великолепному фольклорному наследию народов, а также талантливостью

составителя. Но дело не только и даже не столько в этом, а в чуткости писателя Лукина к духу нашего времени, к проблемам современности, к судьбе и пути России.

Как показывает история, обращение к культурному наследию имеет стратегическое значение в периоды, когда возникает необходимость в «эпохах возрождения» — локальных, национальных, региональных или мировых. Традиции и новации в социокультурной динамике крепко связаны. Для нового цикла возрождения стран и народов, как правило, требуется «культурный арсенал», накопленный опытом созидания — организационным, хозяйственным, экологическим, интеллектуальным, нравственным, религиозным, эстетическим, художественным, военно-патриотическим.

Россия сегодня поднялась, возрождается, начинает новую эпоху созидания и потому вновь необходимо обратиться к осмыслению и использованию мирового и своего собственного жизненного опыта, аккумулированного в сокровищницах культурного наследия. Именно на это направлено замечательное издание шести книг, подготовленных Евгением Лукиным.

В заключение стоит обратить внимание читателей на сборник «Избранное. Стихи, поэмы, переводы». Своим сочинениям в этом сборнике Евгений Лукин предпослал философско-культурологическое предисловие «Легенды о двух учениках Капниста» (русского писателя XIX века) — Николае Гнедиче (переводчике «Илиады» Гомера) и Константине Батюшкове, переводившем поэму писателя эпохи Ренессанса Торквато Тассо «Освобожденный Иерусалим». В этом предисловии речь идет о двух возможных творческих пути, обозначенных Фридрихом Ницше как «путь аполлоновский» и «путь дионисийский», которые в истории культуры то враждуют друг с другом, то побуждают к новому творчеству. «Аполлоновский путь», подчеркивает автор, «озарен светом логического разума», исполнен «неустанного труда, осознанного творческого поиска и стремления к совершенству». «Дионисийский путь», напротив, является спонтанно-интуитивным, экзотическим, он «проходит по неизвестным тропкам сознания, среди «темных чащ» фантазий и пророческих интуиций».

Второй путь был доминирующим в эпоху постмодернизма и привлек общество к огромным духовно-нравственным и художественным утратам. В это время ряд литераторов теряли «дар писать», а художники — «дар изображать». «Отныне, — пишет автор, — чтобы стать властелином дум, не требовалось толком никакого сочинительства — достаточно было совершить некое публичное действие: например, ворваться в святилище храма и, выкрикивая кликушескую песенку, сплясать бесовскую пляску на амвоне; или раздеться донага и, встав на четвереньки, встретить залившимися посетителями картинной галереи. Так на подмостках мира воцарился перформанс, который ознаменовал собой переход от логоцентричной книжной культуры к современной видеоцивилизации, основанной на синтетическом языке мимезиса — наследнике древних дионисийских мистерий».

Однако сегодня эпоха постмодернизма постепенно уходит в прошлое, и культура Логоса возвращается из глубин бытия, ибо Разум и Слово являются основными инструментами человеческого мышления и созидания. «При этом, — подчеркивает писатель, — светлый аполлоновский путь остается верен своей изначально просветительской цели — всесторонне постигать явления вечного мира в сакральной системе координат». Эта стратегически ценная мысль касается не только пути творчества определенного художника, писателя или музыканта. Она относится и к пути развития всей отечественной культуры. Это особенно важно понимать молодому поколению просветителей, идущих к постижению великого смысла их будущей профессиональной деятельности во благо каждого соотечественника и России.

Л.М. МОСолова,
заведующая кафедрой
теории и истории культуры
РГПУ им. А.И. Герцена



СЕРГЕЙ КАРПОВ, СТУДЕНТ 2 КУРСА МАГИСТРАТУРЫ ИНСТИТУТА ФИЛОСОФИИ ЧЕЛОВЕКА: «Евгений Валентинович Лукин произвел на меня сильное впечатление и как писателя, и как человека. Мое знакомство с его работами началось с повести «Чеченский Волк», рассказывающей о Джохаре Дудаеве. И эта повесть — особенно сильная, так как автору удалось объединить холодный объективный взгляд историка, описывающего события, и видение свидетеля чеченской войны, эмоционально воспринимającego реальности этого времени и действия. Существовало, что ему удалось историю событий и личные впечатления выразить в целостном художественном образе».

Это проявилось и в личном общении при встрече со студентами, когда Евгений Лукин, вспоминая чеченскую войну, гармонично сочетал личные свидетельства участника войны, социально-психологическую атмосферу в России и Чечне, а также «сухие» неоспоримые факты».

Кроме интереснейших произведений исторического и биографического жанра, необходимо отметить замечательные поэтические переводы с древнерусского и европейских языков. Полагаю, что их главным достоинством является сохранение смыслов и некой исторической и национальной «ментальности» начального текста при индивидуальной и талантливой поэтической интерпретации».

МАРИЯ ПЕРСИЯНОВА, СТУДЕНКА 2 КУРСА МАГИСТРАТУРЫ ИНСТИТУТА ФИЛОСОФИИ ЧЕЛОВЕКА: «Евгений Валентинович Лукин для меня, прежде всего, исследователь и историк. Меня покорили его размышления — статьи и эссе, собранные в сборнике «Пространство русского духа» (сборника, с которого и началось мое знакомство с этим человеком), где автор делится с читателями своими инновационными идеями, например, о переоценке личности Вещего Олега как первого русского поэта. Не правда ли, потрясающе интересный ход мысли!»

Помимо этого, Евгений Лукин не просто писатель: он и переводчик, обладающий уникальным даром чувствовать прошлое и, понимая его символический и образный язык, передать это знание современникам. Переложение «Слова о полку Игореве» за авторством Евгения Валентиновича Лукина по праву считается одним из лучших переводов, а ведь над этим памятником литературы Средневековой Руси работали такие крупные русские поэты, как В.А. Жуковский, К.Д. Бальмонт, Е.А. Евтушенко, филологи-исследователи Д.С. Лихачев и О.В. Творогов. И среди прочих «Слово» в переводе Е.В. Лукина запомнится, прежде всего, как талантливое переложение, в котором сохранился тот самый русский дух, и лишь поэтический древнерусский язык сменился языком современной поэзии».

Этот же самый дар Е.В. Лукин представил в переводе скальдической поэзии. Его переложение «Вис радост» Харальда Хардрады — это уникальный пример того, с каким уважением и с какой великой целью надо приступать к любому роду переводов. Если когда-нибудь мне выпадет шанс знакомить какого-либо человека с таким сложным для понимания феноменом скандинавской поэзии, как кеннинг, то без перевода Песни Харальда Сурового, выполненного Евгением Лукиным, мне будет просто не обойтись».

Степановича Виталия